

**Intergalaktischer  
Stadtführer**  
von Kindern für Kinder  
**Göttingen**

Wir danken folgenden Sponsoren für die finanzielle Unterstützung des Göttinger Stadtführers von Kindern für Kinder



Ein Programm der



**Stiftung  
Niedersachsen**



Mit Mitteln aus den Fachdiensten Büro für Integration  
Kultur  
Jugend



SEIT 1801

Realisiert wurde der Stadtführer ebenso durch die tatkräftige Unterstützung folgender Personen:

- Martina Bocher (Grafikerin)
- Herbert Dohlen und Sebastian Utermann (Film und Fotomaterial, Fa. Globocut)
- Gonül Izgü (türkische Übersetzung)
- Genko Kuzarow (russische Übersetzung)
- Dr. Stefan Erasmı (Geocaching – Universität Göttingen)

Vielen Dank auch den besuchten Institutionen für das zur Verfügung gestellte Material. Wir möchten darauf hinweisen, dass die Kommentare der Jungen transskribiert wurden und ihre persönliche Einschätzung wiedergeben.

Im Sommer 2012 entwickelte sich im Team der Sozialpädagogischen Familienhilfe der Arbeiterwohlfahrt Göttingen gGmbH die Idee, betreute Kinder und Jugendliche zu Entdeckern und Stadtführern der Stadt Göttingen zu machen. Dabei standen Wissensvermittlung, persönliche Entwicklung und Förderung regionaler Identität im Vordergrund des Projektes. Ausgehend von der Frage, was sie schon in ihrem Lebensumfeld kannten, wurden die Jungen im Alter von 8 bis 13 Jahren eingeladen, Neues und Unbekanntes in Göttingen zu entdecken.

Mit viel Neugierde und Entdeckungsfreude wurden die unterschiedlichsten Orte aufgesucht.

Die Erfahrungen der Jungen und ihr neu erworbenes Wissen an Gleichaltrige in einem Stadtführer weiterzugeben, war Leitziel des Projektes.

Einige dieser Jungen stammen aus russisch- und türkischsprachigen Kulturkreisen. Daher entschloss sich das Team der Arbeiterwohlfahrt zu einer dreisprachigen Ausgabe des Stadtführers, um möglichst viele Kinder, Jugendliche und deren Eltern zu erreichen.

Mit dem KAZ e.V. konnte ein Kooperationspartner gefunden werden, der mit einem Comicprojekt den Stadtführer altersentsprechend gestaltete.

Im Spätsommer 2013 wird in einem vom KAZ e.V. produzierten Hörspiel von der Reise außerirdischer Besucher Göttingens zu hören sein.

Besonderen Dank möchte ich an dieser Stelle den Sponsoren aussprechen, ohne die das Projekt in dieser Form nicht realisierbar gewesen wäre.

Jutta Teepe  
Projektleitung  
der Arbeiterwohlfahrt Göttingen gGmbH

2012 yılında Arbeiterwohlfahrt g GmbH Göttingen sosyal Pedagojik Aile Yardımı çalışanlarının akıllarına, yaşamlarında yanlarında olunup, desteklenmesi gereken gençleri bulup. onlardan şehir rehberi yapmak gibi bir fikir geldi.

Ön planda bilgi aktarımı, kişilik gelişimini desteklemek ve bölgeye aidiyet duygusu verebilmek vardı.

Önce 8 -13 yaş grubundaki çocukları, kendi ortamlarında ne kadar bilgi sahibi olduklarını, çevrelerini ne kadar tanıdıklarını anlamak için davet ettik. Göttingende yeni ve bilinmeyenleri keşfetmek için, merak ve heyecanla yola çıktık.

Projenin amacı gençlerin kendi deneyimleri ile edindikleri yeni bilgileri yaşıtlarına bir şehir rehberi ile iletmeleri idi.

Çocukların bir kısmı rus bir kısımda türk kültüründen geliyorlardı.Bunun üzerine daha fazla aileye, çocuğa, gence ulaşabilmek amacıyla şehir rehberinin üç dilde çıkarılması düşünüldü.

KAZ e.V projeye ortak olarak kazanıldı.Yaşa uygun comic-projesiyle (çizgi/resim) şehir rehberine katkıda bulunacaklar.

2013 Yaz sonunda KAZ e.V. tarafından hazırlanan bir radyo tiyatrosundan Göttingenin uzaylı misafirlerinin gezi izlenimlerini dinleyeceğiz.

Burada sponsorlarımıza teşekkür ediyorum. Onların destekleri olmasaydı bu proje gerçekleşemezdi.

Летом 2012 года в коллективе общества с ограниченной ответственностью социально-педагогической благотворительной помощи семьям рабочих г.Гёттингена созрела идея сделать из подопечных детей и молодежи первооткрывателей и гидов г.Гёттингена. При этом на первом плане проекта стояли передача знаний, самообразование и продвижение региональной идентичности.

Исходя из вопроса, о чем они уже имели представление в своей жизненной среде, были приглашены мальчики в возрасте от 8 до 13 лет, чтобы открыть в Гёттингене что-то новое и неизвестное. С большим любопытством и радостью открытий искали различные места. Поводом для проекта было соединение в городском путеводителе опыта мальчиков и их вновь приобретенные знания о ровесниках. Некоторые из этих мальчиков были из русско- и турецкоговорящих этнических общин. Поэтому коллектив общества благотворительной помощи семьям рабочих решил издать городской путеводитель на трех языках, чтобы охватить как можно больше детей, молодежи и их родителей.

В лице зарегистрированного общества КАЦ был найден партнер по сотрудничеству, который разработает на основании одного проекта с комиксами городской путеводитель для определенного возраста. В конце лета 2013 года в можно будет услышать поставленную обществом КАЦ радиопьесу о посещении инопланетянами г.Гёттингена.

Особую благодарность здесь я хотел бы выразить спонсорам, без которых проект в такой форме не смог бы быть реализован.



**Name:** Daniel Schütz  
**Alter:** 29 Jahre  
**Stadtteil:** Grone  
**Arbeit:** Familienhilfe AWO Göttingen  
**Hobbies/Interessen:** Gitarre spielen  
**Mein Lieblingsort in der Stadt:** Kiessee  
**Bestes Erlebnis im Projekt:** Lieblingsfotos aussuchen lassen,  
Treffen mit dem Bürgermeister

**Name:** Sandra Heidrich  
**Alter:** 28 Jahre  
**Stadtteil:** Innenstadt  
**Arbeit:** Familienhilfe AWO Göttingen  
**Hobbies/Interessen:** Sport, Basteln, Stricken  
**Mein Lieblingsort in der Stadt:** der Wall  
**Bestes Erlebnis im Projekt:** Gruppenatmosphäre  
beim Eislaufen

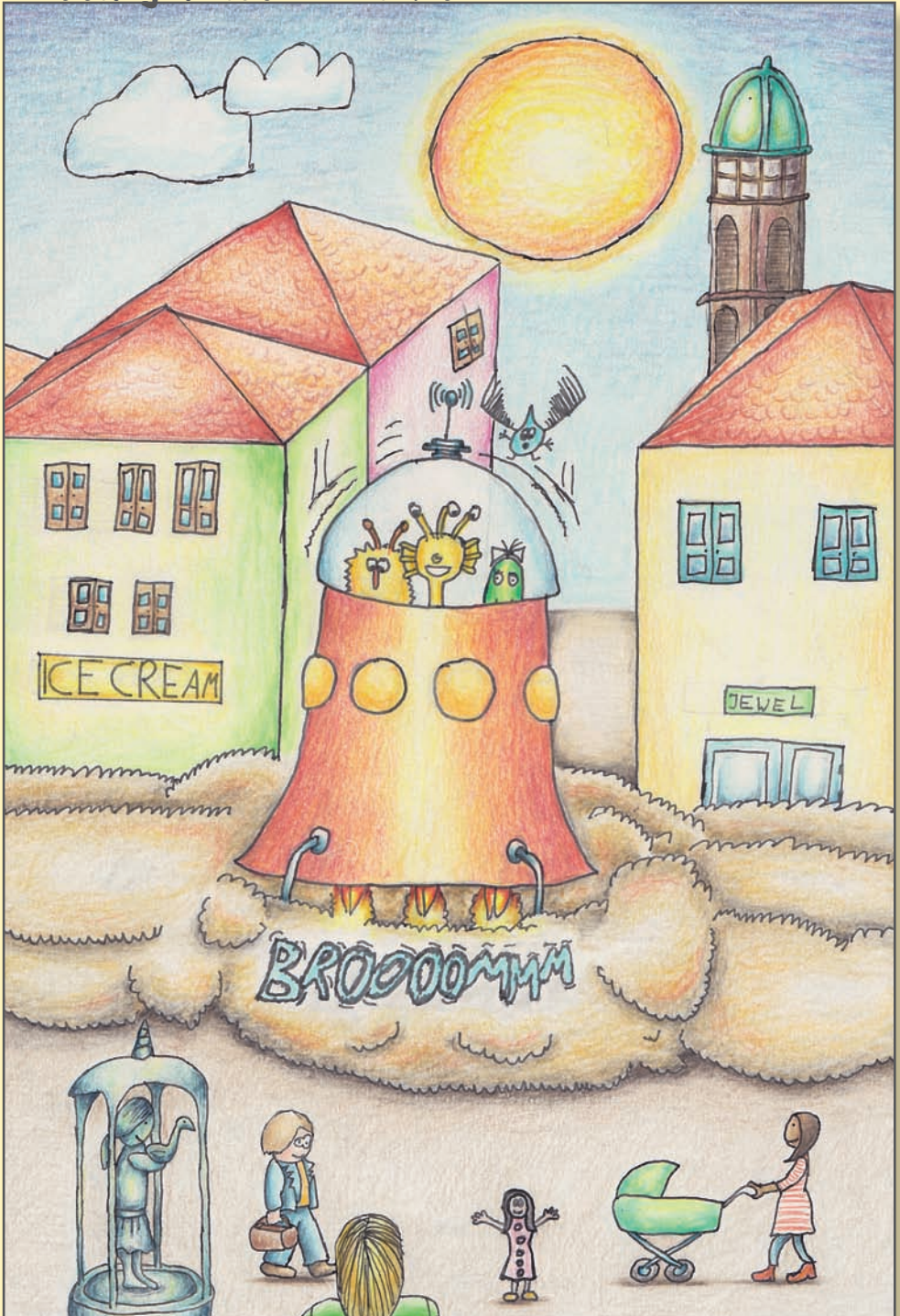


**Name:** Irina Izgü  
**Alter:** 33 Jahre  
**Stadtteil:** Geismar  
**Arbeit:** Familienhilfe AWO Göttingen  
**Hobbies/Interessen:** Musik hören, Lesen  
**Mein Lieblingsort in der Stadt:** Am Kiessee spazieren und dort Eis essen  
**Bestes Erlebnis im Projekt:** Die gute Zusammenarbeit mit den Jungs und den Kollegen

**Name:** Jutta Teepe  
**Alter:** 52 Jahre  
**Stadtteil:** Südstadt  
**Arbeit:** Familienhilfe AWO Göttingen  
**Hobbies/Interessen:** Singen, Garten  
**Mein Lieblingsort in der Stadt:** Botanischer Garten  
**Bestes Erlebnis im Projekt:** Beobachten der ersten  
Fassung des Films



# Göttingen ist erreicht



## Alter Botanischer Garten



Der Botanische Garten an der Karspüle ist so alt wie die Universität selbst: 1737 wurde der Schweizer Albrecht von Haller nach Göttingen berufen, um an der neu gegründeten Hochschule Medizin zu unterrichten und einen Garten für Heilpflanzen anzulegen, denn die Beschäftigung mit Pflanzen („Botanik“) war in jener Zeit ein Teilgebiet der Medizin.

Als jedoch zunehmend fremde Länder und Kontinente entdeckt und erforscht wurden, gelangten mit den Segelschiffen spannende, unbekannte Pflanzen nach Europa, die in die Botanischen Gärten aufgenommen, weitergepflegt und wissenschaftlich erforscht wurden.

Längst sind aus den „Heilkräutergärten“ von einst wissenschaftliche Pflanzensammlungen mit tausenden von Arten aus nah und fern geworden. Pflanzen aus aller Welt werden im Freiland und in den Gewächshäusern kultiviert. Seit 275 Jahren findet also im Botanischen Garten schon Forschung und Lehre an Pflanzen statt, und wegen der reichen Pflanzensammlungen besuchen Wissenschaftler aus In- und Ausland den Garten. Darüber hinaus ist der Garten jedoch für die Göttinger eine „Grüne Oase“ mitten in der Stadt und mit ca. 100.000 Besuchern jährlich die beim Publikum beliebteste Einrichtung der Universität.

### Botanischer Garten Göttingen

Untere Karspüle 2

37073 Göttingen

Tel: 0551-39 5755

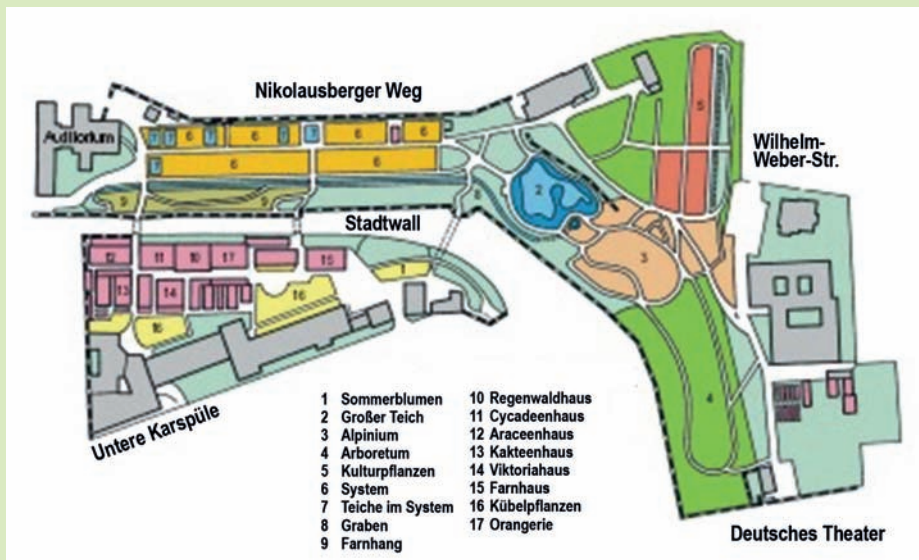
[www.uni-goettingen.de/de/108651.html](http://www.uni-goettingen.de/de/108651.html)

### Öffnungszeiten

Freiland: täglich 8:00 – 18:30 Uhr

Gewächshäuser: täglich 8:00 – 15:00 Uhr

Führungen nach Vereinbarung



## Göttinger Unterwelt



### Licht in dunklen Gemäuern - Taschenlampenführung für Kids

Wenn es draußen dunkel wird, kann es losgehen! Mit Taschenlampen und Schatzkarte ausgerüstet, machen sich die Kinder auf die Suche. Es gibt nicht nur Spannendes an den Häusern zu entdecken, auch in drei Keller- gewölben warten interessante Geschichten.

Die Führung ist beim Tourismus-Büro im Alten Rathaus zu buchen und geeignet für Kinder- geburtstage sowie Kinderaktionen für maximal 12 Teilnehmer im Alter von 8 bis 12 Jahren. Ein „Schatz“, der von den Kindern gefunden werden soll, kann vorher abgegeben werden. Außerdem muss, neben der Führungsleitung, mindestens eine Begleitperson mitgehen.

- Dauer: 1,5 Stunden
- Treffpunkt: Altes Rathaus
- Preis pro Gruppe: 68,00 €
- Max. 12 Kinder pro Gruppe
- Die Führung findet von Oktober bis März statt.

### Göttingen Tourismus e. V.

Altes Rathaus, Markt 9 · 37073 Göttingen

Tel: 0551-49980-0

[www.goettingen-tourismus.de](http://www.goettingen-tourismus.de)

### Öffnungszeiten:

April bis Oktober: Mo – Fr 9:30 – 18:00 Uhr

Sa 10:00 – 18:00 Uhr

So u. Feiertage: 10:00 – 16:00 Uhr

November bis März: Mo – Fr 9:30 – 18:00 Uhr

Sa 10:00 – 18:00 Uhr